

Número OMB: 0920-0740

Fecha de vencimiento: 05/31/2012

## Cuestionario breve del proyecto de monitoreo médico (MMP) del 2010

### VERSIÓN 6.1.0

---

Se calcula que la carga pública reportada para recoger esta información es en promedio de 20 minutos por respuesta, e incluye el tiempo invertido en revisar las instrucciones, buscar las fuentes de información existentes, recopilar y mantener los datos necesarios, y concluir y revisar el proceso de recolección de la información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar la recopilación de información y no se requiere que ninguna persona responda las preguntas en los formularios de solicitud de información a menos que estos tengan un número de control OMB válido vigente. Envíe sus comentarios con respecto a este cálculo o sobre cualquier otro aspecto de esta recopilación de información, incluso sugerencias para reducir esta carga, a: CDC, Project Clearance Officer, 1600 Clifton Road, MS D-74, Atlanta, GA 30333, ATTN: PRA (0920-0740). No envíe el formulario lleno a esta dirección.

---

#### DEPARTAMENTO DE SALUD Y SERVICIOS HUMANOS

Servicio de Salud Pública

Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades

Atlanta, GA 30333





**DIGA:** “Quiero agradecerle su participación en esta entrevista. Recuerde que toda la información que me dé será confidencial y su nombre no aparecerá en ninguna parte de este formulario en papel (en computador). Aunque algunas respuestas puedan parecerle obvias, aún así, necesito hacerle todas las preguntas”.

- Q1. ¿Alguna vez ha participado en una entrevista MMP? **[PARTCPT]**
- No .....  0 → Salte a Q2
- Sí.....  1
- Se negó a contestar.....  7 } Salte a Q2
- No sabe .....  8 }

Q1a. ¿En qué mes y año participó en la entrevista MMP? **[PARTIC]**

( M M / A A A A )

[Mes: 77 = Se negó a contestar, 88 = No sabe;  
Año: 7777 = Se negó a contestar, 8888 = No sabe]

**Control de discrepancias: Q1a (fecha cuando el entrevistado participó en MMP) no puede ser antes de enero del 2005 ni después de 14 (fecha de la entrevista).**

Q1b. ¿En qué ciudad y estado se le hizo la entrevista?

\_\_\_\_\_ (Ciudad) **[CITY\_9]**

\_\_\_\_\_ (Estado) **[STATE\_9]**

[7 = Se negó a contestar, 8 = No sabe]

**Instrucciones para el entrevistador: Si a la persona se le hizo la entrevista durante el ciclo de recolección de datos del 2010, vaya al cuadro Diga antes de Q2; de lo contrario, salte a Q2.**

**DIGA:** “Estamos entrevistando solamente a personas que no han sido entrevistadas durante el 2010 (2011). Muchas gracias por su tiempo”. **[INTERRUMPA LA ENTREVISTA Y SALTE HASTA EL FINAL DE LA ENTREVISTA].**

**Nota sobre el programa para el cuadro Diga después de Q1b: use 2010 si la fecha de la entrevista es 2010. Use 2011 si la fecha de la entrevista es 2011.**

Q2. ¿Cuál es su fecha de nacimiento? **[DOB]**

( M M / D D / A A A A )

[Month: 77 = Refused to answer, 88= Don't know;  
Day: 77 = Refused to answer, 88= Don't know;

**Control de discrepancias: Q2 (fecha de nacimiento) no puede ser antes del 1 de enero de 1900 ni después de 14 (fecha de la entrevista).**

**Instrucciones para el entrevistador: Si el entrevistado era menor de 18 años el 1 de enero del 2010 (fecha de inicio del PDP), vaya al cuadro Diga antes de Q3; de lo contrario, salte a Q3.**

**DIGA: “Estamos entrevistando solamente a las personas que tenían 18 años de edad o más el 1 de enero del 2010. Muchas gracias por su tiempo”. [INTERRUMPA LA ENTREVISTA Y SALTE HASTA EL FINAL DE LA ENTREVISTA.]**

Q3. ¿Cuál es el nivel más alto de educación que ha alcanzado? **[NO LEA LAS OPCIONES. MARQUE SOLO UNA]. [EDUC]**

- Nunca fue a la escuela .....  1
- De 1.º a 8.º grado .....  2
- De 9.º a 11.º grado .....  3
- Grado 12 o GED .....  4
- Algunos años de universidad, título universitario de dos años o diploma técnico .....  5
- Licenciatura (*bachelor's degree*) .....  6
- Cualquier estudio de posgrado .....  7
- Se negó a contestar .....  77
- No sabe .....  88

Q4. ¿Se considera usted de origen hispano o latino? **[HISPAN\_9]**

- No .....  0
- Sí .....  1
- Se negó a contestar .....  7
- No sabe .....  8

Q5. ¿A qué grupo o grupos raciales se considera que pertenece? Puede elegir más de una opción. **[LEA LAS OPCIONES. MARQUE TODAS LAS QUE CORRESPONDAN]. [RACE\_9]**

- Indoamericano o nativo de Alaska .....  1 **[RACE9\_A]**
- Asiático .....  2 **[RACE9\_B]**
- Negro o afroamericano .....  3 **[RACE9\_C]**
- Nativo de Hawai u otras islas del Pacífico .....  4 **[RACE9\_D]**

Blanco .....  5 **[RACE9\_E]**

Se negó a contestar.....  77

No sabe .....  88

Q6. ¿En qué país o territorio nació? **[NO LEA LAS OPCIONES. MARQUE SOLO UNA. [CO\_BORN]**

Estados Unidos.....  1 } *Salte al cuadro Diga antes de Q7*

Puerto Rico.....  2

México .....  3

Cuba .....  4

Otro (*Especifique \_\_\_\_\_*).....  5 **[OTCTRY]**

Se negó a contestar.....  7 } *Salte al cuadro Diga antes de Q7*

No sabe.....  8

**Instrucciones para el entrevistador: si Q8a (años que lleva viviendo en EE. UU.) es < 1 año, escriba "0".**

Q6a. ¿Cuántos años ha vivido en los Estados Unidos? **[US\_YRS]**

\_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ años *[Años: 777 = Se negó a contestar, 888 = No sabe]*

Q7. ¿Cuál era su sexo al nacer? **[LEA LAS OPCIONES, A EXCEPCIÓN DE "Intersexo/ambiguo". [MARTGEN]**

Masculino.....  1

Femenino.....  2

Intersexo/ambiguo.....  3

Se negó a contestar.....  7

No sabe.....  8

Q8. ¿Se considera de sexo masculino, femenino o transgénero? **[LEA LAS OPCIONES. MARQUE SOLO UNA]. [GENDER]**

Masculino.....  1

Femenino.....  2

Transgénero.....  3

Se negó a contestar.....  7

No sabe.....  8

**DIGA:** “Ahora le voy a hacer preguntas sobre los **últimos 12 meses**. Los últimos 12 meses comienzan a correr a partir del año pasado (**FECHA DEL AÑO PASADO**) hasta ahora (**FECHA DE HOY**)”. **[MUESTRE UN CALENDARIO AL ENTREVISTADO]**.

Q9. En los **últimos 12 meses**, ¿ha tenido algún tipo de cobertura de salud o seguro médico? Esto incluye Medicaid y Medicare. **[HTHINS\_9]**

- No .....  0 → *Salte al cuadro Diga antes de Q10*
- Sí.....  1
- Se negó a contestar.....  7 } *Salte al cuadro Diga antes de Q10*
- No sabe .....  8 }

Q9a. En los **últimos 12 meses**, ¿estuvo en algún momento sin ningún tipo de seguro de salud o cobertura médica? **[INS12\_9]**

- No .....  0
- Sí.....  1
- Se negó a contestar.....  7
- No sabe.....  8

**DIGA:** “Ahora le voy a hacer algunas preguntas sobre la prueba del VIH”.

Q10. ¿En qué mes y año resultó usted positivo al VIH por **primera vez**? Dígame cuándo recibió el resultado, no cuándo se hizo la prueba. **[POSIS\_9]**

(M M / A A A A)

*[Mes: 77 = Se negó a contestar, 88 = No sabe;  
Año: 7777 = Se negó a contestar; 8888 = No sabe]*

**Control de discrepancias: Q10 (fecha de la primera prueba positiva del VIH) no puede ser antes de Q2 (fecha de nacimiento) o marzo de 1985 ni después del 30 de abril del 2010, la fecha final del PDP.**

**DIGA:** “Estamos entrevistando solamente a las personas que recibieron atención médica para el VIH antes del 30 de abril del 2010. Muchas gracias por su tiempo”. **[INTERRUMPA LA ENTREVISTA Y SALTE HASTA EL FINAL DE LA ENTREVISTA]**.

**Instrucciones para el entrevistador:** si Q10 (fecha de la primera prueba positiva del VIH) es 5 años o antes del 30 de abril del 2010, vaya a Q11; de lo contrario salte a Q13.

**DIGA:** “Ahora le voy a hacer algunas preguntas sobre la atención médica para el VIH. Cuando digo ‘atención médica para el HIV’, hago referencia a los exámenes físicos, a los medicamentos recetados para el VIH o a las pruebas de laboratorio como la carga viral del VIH y los CD4”.

Q11. Desde que usted resultó positivo a la prueba del VIH, ¿en qué mes y año visitó por **primera vez** a un médico, una enfermera o a otro profesional de la salud en busca de atención médica para el VIH? **[CARE\_9]**

      /            

(M M / A A A A)

[Mes: 77 = Se negó a contestar, 88 = No sabe;  
Año: 7777 = Se negó a contestar; 8888 = No sabe]

**Control de discrepancias:** Confirme la respuesta si Q11 (fecha de la primera visita a un profesional de la salud para recibir atención médica para el VIH) es antes de Q10 (fecha de la primera prueba positiva del VIH). Q11 (fecha de la primera visita a un profesional de la salud para recibir atención médica para el VIH) no puede ser después del 30 de abril del 2010, la fecha final del PDP.

Nota sobre el programa QDS en relación con el control de discrepancias después de A5: Si A5 es antes de A1, mostrar nota al entrevistador: “La fecha ingresada es antes de la fecha de la primera visita a un profesional de la salud para recibir atención médica para el VIH. Regrese a la pregunta anterior y confirme la fecha”. Permita que continúe el programa. Si A5 es después de 04/30/2010, mostrar nota al entrevistador: “La fecha ingresada es después del 30 de abril del 2010 (fecha final del PDP). Regrese a la pregunta anterior y confirme la fecha”. Permita que continúe el programa. Permita “??” como respuesta al mes.

**Instrucciones para el entrevistador:** si Q11 (fecha de la primera visita a un profesional de la salud para recibir atención médica para el VIH) es más de 3 meses a partir de Q10 (fecha de la primera prueba positiva del VIH), vaya a Q12; de lo contrario, salte a Q13. Si Q11 es “Rehusa Contestar”, “No Sabe”, o mes desconocido (¿?), vaya a Q13.

Q12. ¿Cuál fue la razón principal por la cual usted no vio a un médico, una enfermera ni a otro profesional de la salud para recibir atención médica para el VIH **en los 3 meses** después de haber tenido su prueba positiva del VIH? **[NO LEA LAS OPCIONES. MARQUE SOLO UNA]. [MRNOCA\_9]**

Se sentía bien .....  1

El número de CD4 inicial y la carga viral eran buenos .....  2

- No creía en los resultados de la prueba.....  3
- No quería pensar que era VIH positivo.....  4
- No tenía suficiente dinero ni seguro médico.....  5
- Tenía otras responsabilidades como el  
cuidado de los niños y el trabajo.....  6
- Estaba sin hogar .....  7
- Estaba consumiendo alcohol o drogas .....  8
- Se sentía enfermo .....  9
- Se le olvidó ir .....  10
- Faltó a las citas.....  11
- Se mudó o estaba en otra ciudad.....  12
- No tenía transporte .....  13
- El establecimiento era poco conveniente  
(ubicación, horas de atención, tiempo de espera) .....  14
- No sabía a dónde ir .....  15
- No pudo encontrar a un proveedor adecuado  
que le brindara cuidados relacionados con el VIH .....  16
- No pudo conseguir una cita más temprano .....  17
- No sabía que se recomendaba recibir atención  
dentro de un periodo de 3 meses.....  18
- Otro (*Especifique:* \_\_\_\_\_)  19 *[MRNO\_90S]*
- Se negó a contestar.....  77
- No sabe.....  88

Q13. ¿Cuándo fue su visita **más reciente** a un médico, enfermera o a otro profesional de la salud para recibir atención médica para el VIH? Por favor dígame el mes y el año.  
*[LASCA\_9]*

      /            

*[Mes: 77 = Se negó a contestar, 88 = No sabe;  
Año: 7777 = Se negó a contestar; 8888 = No sabe]*

**Control de discrepancias: Q13 (fecha de la visita más reciente a un profesional de la salud para recibir atención médica para el VIH) no puede ser antes de Q11 (fecha de la primera visita a un profesional de la salud para recibir atención médica para el VIH) ni después de I4 (fecha de la entrevista).**

**Instrucciones para el entrevistador: si Q13 (fecha de la visita más reciente a un profesional de la salud para recibir atención médica para el VIH) es más de 6 meses antes de I4 (fecha de la entrevista), vaya a Q13a; de lo contrario, salte al cuadro Diga antes de Q14.**

Q13a. ¿Cuál fue la razón principal por la cual usted no vio a un médico, una enfermera ni a otro profesional de la salud para recibir atención médica para el VIH en los **últimos 6 meses**?  
**[NO LEA LAS OPCIONES. MARQUE SOLO UNA. MUESTRE EL CALENDARIO].**  
**[MRNOC\_10]**

- Se sentía bien .....  1
- El número de CD4 y la carga viral eran buenos .....  2
- No creía en los resultados de la prueba.....  3
- No quería pensar que era VIH positivo.....  4
- No tenía suficiente dinero ni seguro médico.....  5
- Tenía otras responsabilidades como el cuidado  
de los niños y el trabajo .....  6
- Estaba sin hogar .....  7
- Estaba consumiendo alcohol o drogas .....  8
- Se sentía enfermo .....  9
- Se le olvidó ir .....  10
- Faltó a las citas .....  11
- Se mudó o estaba en otra ciudad.....  12
- No tenía transporte .....  13
- El establecimiento era poco conveniente  
(ubicación, horas de atención, tiempo de espera) .....  14
- No sabía a dónde ir .....  15
- No pudo encontrar a un proveedor adecuado  
que le brindara cuidados relacionados con el VIH .....  16
- No pudo conseguir una cita más temprano .....  17
- Otro (*Especifique:* \_\_\_\_\_)  18 **[MRN\_100S]**
- Se negó a contestar .....  77
- No sabe.....  88

**DIGA:** “Ahora le voy a hacer algunas preguntas sobre los lugares donde usted recibe atención médica para el VIH. Si no se acuerda de todo, está bien; dígame lo que se acuerde”.

Q14. En los **últimos 12 meses**, ¿hubo algún lugar habitual, como un consultorio médico o una clínica, donde usted fue a recibir la mayoría de la atención médica para el VIH?

[PLCARE\_9]

- No.....  0
- Sí.....  1 → Salte a Q14b
- Se negó a contestar.....  7
- No sabe.....  8 } Salte a Q15

Q14a. ¿Cuál fue la razón principal por la cual usted no tenía ningún lugar habitual para recibir atención médica para el VIH en los **últimos 12 meses**? **LEA LAS OPCIONES. MARQUE SOLO UNA**. [UC\_RS\_10]

- No pudo pagar un lugar habitual para recibir atención médica para el VIH.....  1
- No sabía dónde encontrar un lugar habitual para recibir atención médica para el VIH.....  2
- No pudo conseguir citas periódicas en ninguna parte.....  3
- No había un lugar disponible en el área.....  4
- No pensó que fuera necesario.....  5
- Pensó que era necesario, pero nunca trató de buscar un lugar habitual para recibir atención.....  6
- Otro (*Especifique* \_\_\_\_\_)  7 [UC\_R\_100S]
- Se negó a contestar.....  77
- No sabe.....  88

**Instrucciones para el entrevistador: Salte a Q15.**

Q14b. ¿Cuál es el nombre de este lugar donde fue a recibir la mayoría de la atención médica para el VIH en los **últimos 12 meses**?

**Instrucciones para el entrevistador: vaya a la versión en papel del Registro de visitas a establecimientos y anote toda la información sobre este lugar. Escriba USL en la columna relativa al código del tipo de establecimiento. Después de entrar esta información, continúe con la siguiente pregunta.**

Q14c. ¿Recibió algún tipo de atención médica en [USE NOMBRE DEL ESTABLECIMIENTO] entre el 1 de enero del 2010 y el 30 de abril del 2010? [CAREPER1]

- No.....  0 → Salte a Q15  
 Sí.....  1  
 Se negó a contestar.....  7 } Salte a Q15  
 No sabe.....  8 }

Q14d. Entre el 1 de enero del 2010 y el 30 de abril del 2010, ¿cuántas veces ha ido a [USE EL NOMBRE DEL ESTABLECIMIENTO] para recibir algún tipo de atención médica? [TIMECAR]

\_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ [777 = Se negó a contestar, 888 = No sabe]

**Control de discrepancias: el número de veces que el entrevistado visitó un establecimiento en particular debe ser  $\geq 1$  y  $\leq 121$ .**

Q15. En los últimos 12 meses, ¿ha ido a cualquier otro consultorio médico o clínica para recibir atención médica para el VIH? [OHEPRO\_9]

- No.....  0 → Salte a Q16  
 Sí.....  1  
 Se negó a contestar.....  7 } Salte a Q16  
 No sabe.....  8 }

Q15a. ¿Cuál es el nombre de este lugar donde fue a recibir atención médica para el VIH?

**Instrucciones para el entrevistador: vaya a la versión en papel del Registro de visitas a establecimientos y anote toda la información sobre este lugar. Escriba OTH en la columna relativa al código del tipo de establecimiento. Después de entrar esta información, continúe con la siguiente pregunta.**

Q15b. ¿Recibió algún tipo de atención médica en [USE EL NOMBRE DEL ESTABLECIMIENTO] entre el 1 de enero del 2010 y el 30 de abril del 2010? [CARI 1\_9]

- No.....  0 → Salte a Q16  
 Sí.....  1  
 Se negó a contestar.....  7 } Salte a Q16  
 No sabe.....  8 }

Q15c. Entre el 1 de enero del 2010 y el 30 de abril del 2010, ¿cuántas veces ha ido a [USE EL NOMBRE DEL ESTABLECIMIENTO] para recibir algún tipo de atención médica? [TIM1\_1\_9]

\_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ [777 = Se negó a contestar, 888 = No sabe]

**Control de discrepancias: el número de veces que el entrevistado visitó un establecimiento en particular debe ser  $\geq 1$  y  $\leq 121$ .**

Q16. En los **últimos 12 meses**, ¿cuántas veces ha ido a la sala de emergencias o ha buscado atención médica en un centro de urgencias para cuidados relacionados con el VIH?

[ERU\_VI\_9]

\_\_\_ \_\_\_ [77 = Se negó a contestar, 88 = No sabe]

**Control de discrepancias: Q16 (número de veces que el entrevistado fue a la sala de emergencias o a recibir atención médica en un centro de urgencias para el VIH) debe ser  $\leq 76$ .**

Q17. En los **últimos 12 meses**, ¿cuántas veces lo internaron en un hospital para tratarlo por una enfermedad relacionada con el VIH? (Por favor no incluya las visitas que solo se hicieron a la sala de urgencias). [HOSP]

\_\_\_ \_\_\_ [77 = Se negó a contestar, 88 = No sabe]

**Control de discrepancias: Q17 (número de veces que el entrevistado fue internado en un hospital para el tratamiento de una enfermedad relacionada con el VIH) debe ser  $\leq 76$ .**

Q18. En los **últimos 12 meses**, ¿estuvo internado en una institución de salud mental?

[ADMENH\_9]

- No.....  0  
Sí.....  1  
Se negó a contestar.....  7  
No sabe.....  8

Q19. En los **últimos 12 meses**, ¿estuvo internado en un centro para el tratamiento del alcoholismo o la drogadicción? [ADDRAL\_9]

- No.....  0  
Sí.....  1  
Se negó a contestar.....  7  
No sabe.....  8

*Necesidades satisfechas y no satisfechas*

**DIGA: DIGA:** “Ahora le voy a hacer preguntas sobre los servicios que utilizó o necesitó **en los últimos 12 meses**. Le voy a preguntar sobre cada uno de los servicios en la tarjeta de respuesta. Primero le voy a preguntar si recibió el servicio, y luego le voy a preguntar si necesito el servicio. Si no obtuvo el servicio, le voy a preguntar la razón principal por la que no obtuvo el servicio. Las preguntas pueden parecer similares, pero necesito hacerle todas las preguntas

**Instrucciones para el entrevistador: muestre la tarjeta de respuestas C. Si la respuesta a Q20a es “No”, vaya a Q20b; de lo contrario, salte a Q21a. Si la respuesta a Q20b es “Sí”, vaya a Q20c; de lo contrario, salte a Q21a. Siga el mismo patrón para Q20–Q36.**

**Instrucciones para el entrevistador: para Q20c–Q36c: [NO LEA LAS OPCIONES. MARQUE SOLO UNA].**

		En los últimos 12 meses, ¿usted ha recibido:	<b>SI LA RESPUESTA ES “NO” EN Q20a–Q36a, PREGUNTE:</b> En los últimos 12 meses, ¿usted ha necesitado:	<b>SI LA RESPUESTA ES “SÍ” EN Q20b–Q36b, PREGUNTE:</b> ¿Cuál fue la razón principal por la cual no pudo obtener este servicio en los últimos 12 meses?
		<b>CÓDIGO:</b> No = 0, Sí = 1, Se negó a contestar = 7, No sabe = 8	<b>CÓDIGO:</b> No = 0, Sí = 1, Se negó a contestar = 7, No sabe = 8	<b>CÓDIGO:</b> <b>CONSULTE LA LISTA DE CÓDIGOS QUE APARECE ABAJO PARA CLASIFICAR LAS RESPUESTAS. [NO LEA LAS OPCIONES. MARQUE SOLO UNA].</b>
Q20.	... servicios de manejo de su caso de VIH?	a. [_____] [HIVC12_9]	b. [_____] [HIVCMS_9]	c. [_____] [HIVCRS_9] <b>Especifique:</b> [HIVC_9OS]
Q21.	...consejería sobre cómo prevenir la transmisión del VIH?	a. [_____] [HIVE12_9]	b. [_____] [HIVEDU_9]	c. [_____] [HIVERS_9] <b>Especifique:</b> [HIVE_9OS]

		<p>En los últimos 12 meses, ¿usted ha recibido:</p> <p><b>CÓDIGO:</b>  <i>No = 0,</i>  <i>Sí = 1, Se negó a contestar = 7,</i>  <i>No sabe = 8</i></p>	<p><b>SI LA RESPUESTA ES “NO” EN Q20a–Q36a, PREGUNTE:</b>  En los últimos 12 meses, ¿usted ha necesitado:</p> <p><b>CÓDIGO:</b>  <i>No = 0,</i>  <i>Sí = 1, Se negó a contestar = 7,</i>  <i>No sabe = 8</i></p>	<p><b>SI LA RESPUESTA ES “SÍ” EN Q20b–Q36b, PREGUNTE:</b>  ¿Cuál fue la razón principal por la cual no pudo obtener este servicio en los últimos 12 meses?</p> <p><b>CÓDIGO:</b>  <b>CONSULTE LA LISTA DE CÓDIGOS QUE APARECE ABAJO PARA CLASIFICAR LAS RESPUESTAS. [NO LEA LAS OPCIONES. MARQUE SOLO UNA].</b></p>
Q22.	...medicamentos a través del programa de asistencia de medicamentos contra el sida? (ADAP, por sus siglas en inglés)	a. [_____] <i>[HIVC12_9]</i>	b. [_____] <i>[HIVCMS_9]</i>	d. [_____] <i>[HIVCRS_9]</i> <b>Especifique:</b> <i>[HIVC_90S]</i>
Q23.	...asistencia profesional para ayudarle a recordar cuándo tomar los medicamentos contra el VIH o cómo hacerlo en forma correcta?	a. [_____] <i>[GET_ADAP]</i>	b. [_____] <i>[NED_ADAP]</i>	c. [_____] <i>[RS_ADAP]</i> <b>Especifique:</b> <i>[RS_A_90S]</i>
Q24.	...ayuda de un grupo de apoyo para el VIH?	a. [_____] <i>[ASS12_9]</i>	b. [_____] <i>[ASS_9]</i>	c. [_____] <i>[ASSRS_9]</i> <b>Especifique:</b> <i>[ASSR_90S]</i>
Q25.	...cuidados dentales?	a. [_____] <i>[GET_GRP]</i>	b. [_____] <i>[NED_GRP]</i>	c. [_____] <i>[RS_GRP]</i> <b>Especifique:</b> <i>[RS_G_90S]</i>
Q26.	...servicios de salud mental?	a. [_____] <i>[DENS12_9]</i>	b. [_____] <i>[DENSER_9]</i>	c. [_____] <i>[DENSRS_9]</i> <b>Especifique:</b> <i>[DENS_90S]</i>
Q27.	...consejería o tratamiento contra la drogadicción o el alcoholismo?	a. [_____] <i>[MENC12_9]</i>	b. [_____] <i>[MENCON_9]</i>	c. [_____] <i>[MENCRS_9]</i> <b>Especifique:</b> <i>[RS_U_90S]</i>

		<p>En los últimos 12 meses, ¿usted ha recibido:</p> <p><b>CÓDIGO:</b>  <i>No = 0, Sí = 1, Se negó a contestar = 7, No sabe = 8</i></p>	<p><b>SI LA RESPUESTA ES “NO” EN Q20a–Q36a, PREGUNTE:</b>          En los últimos 12 meses, ¿usted ha necesitado:</p> <p><b>CÓDIGO:</b>  <i>No = 0, Sí = 1, Se negó a contestar = 7, No sabe = 8</i></p>	<p><b>SI LA RESPUESTA ES “SÍ” EN Q20b–Q36b, PREGUNTE:</b>          ¿Cuál fue la razón principal por la cual no pudo obtener este servicio en los últimos 12 meses?</p> <p><b>CÓDIGO:</b>  <b>CONSULTE LA LISTA DE CÓDIGOS QUE APARECE ABAJO PARA CLASIFICAR LAS RESPUESTAS. [NO LEA LAS OPCIONES. MARQUE SOLO UNA].</b></p>
Q28.	...beneficios públicos, incluidos la “Seguridad de ingreso suplementario” (SSI) o el “Seguro de discapacidad” del Seguro Social (SSDI)?	a. [_____] [GET_SUBU]	b. [_____] [NED_SUBU]	c. [_____] [RS_SUBU] Especifique: [RS_S_90S]
Q29.	...servicios relacionados con la violencia doméstica?	a. [_____] [GET_SSDI]	b. [_____] [NED_SSDI]	c. [_____] [RS_SSDI] Especifique: [RS_S_90S]
Q30.	...servicios de refugio o vivienda?	a. [_____] [GET_DOMS]	b. [_____] [NED_DOMS]	c. [_____] [RS_DOMS] Especifique: [RS_D_90S]
Q31.	...servicios de comidas o alimentos?	a. [_____] [SHLT12_9]	b. [_____] [SHLTER_9]	c. [_____] [SHLTRS_9] Especifique: [SHLT_90S]
Q32.	...servicios de salud a domicilio?	a. [_____] [MLSF12_9]	b. [_____] [MLSFOD_9]	c. [_____] [MLSFRS_9] Especifique: [MLSF_90S]
Q33.	...ayuda para el transporte?	a. [_____] [HHS12_9]	b. [_____] [HHSASS_9]	c. [_____] [HHSARS_9] Especifique: [HHS12_90S]

		En los últimos 12 meses, ¿usted ha recibido:	<i>SI LA RESPUESTA ES “NO” EN Q20a–Q36a, PREGUNTE:</i> En los últimos 12 meses, ¿usted ha necesitado:	<i>SI LA RESPUESTA ES “SÍ” EN Q20b-Q36b, PREGUNTE:</i> ¿Cuál fue la razón principal por la cual no pudo obtener este servicio en los últimos 12 meses?
		<b>CÓDIGO:</b> <i>No = 0, Sí = 1, Se negó a contestar = 7, No sabe = 8</i>	<b>CÓDIGO:</b> <i>No = 0, Sí = 1, Se negó a contestar = 7, No sabe = 8</i>	<b>CÓDIGO:</b> <i>CONSULTE LA LISTA DE CÓDIGOS QUE APARECE ABAJO PARA CLASIFICAR LAS RESPUESTAS. [NO LEA LAS OPCIONES. MARQUE SOLO UNA].</i>
Q34.	...servicios de guardería?	a. [_____] <i>[TRASI2_9]</i>	b. [_____] <i>[TRASAS_9]</i>	c. [_____] <i>[TRASRS_9]</i> <i>Especifique: [TRAS 90S]</i>
Q35.	...servicios de interpretación?	a. [_____] <i>[CHLD12_9]</i>	b. [_____] <i>[CHLDCR_9]</i>	c. [_____] <i>[CHLDRS_9]</i> <i>Especifique: [CHLD 90S]</i>
Q36.	...otros servicios relacionados con el VIH? <i>(Especifique: _____)</i>	a. [_____] <i>[GET_INTS]</i>	b. [_____] <i>[NED_INTS]</i>	c. [_____] <i>[RS_INTS]</i> <i>Especifique: [RS I 90S]</i>

- 1 No sabía adónde ir ni a quién llamar
- 2 Está gestionando la obtención del servicio
- 3 La lista de espera es muy larga
- 4 El servicio no está disponible
- 5 No cumple con los prerrequisitos o se le negaron los servicios
- 6 Problemas de transporte
- 7 Las horas de atención no le convienen
- 8 El costo de los servicios es muy alto / falta de seguro
- 9 Barrera del idioma
- 10 Demasiado enfermo para buscar atención médica
- 11 Barrera psicológica
- 12 Otro *(Especifique: \_\_\_\_\_)*
- 77 Se negó a contestar

**DIGA:** “Ahora le voy a hacer algunas preguntas sobre los medicamentos para el VIH que le pudo haber recetado el médico. Estos medicamentos son llamados antirretrovirales y también son conocidos como ART, HAART o el cocktail del sida”.

Q37. ¿Ha tomado **alguna vez** medicamentos antirretrovirales para tratar el VIH? *[ANTIRE\_9]*

- No.....  0
- Sí.....  1 → Salte a Q38
- Se negó a contestar.....  7
- No sabe.....  8 } Salte hasta el final de la

Q37a. ¿Cuál es la **razón principal** por la cual usted **nunca** tomó medicamentos antirretrovirales? *[NANTRE\_9]*

**[NO LEA LAS OPCIONES. MARQUE TODAS LAS QUE CORRESPONDAN].**

- El médico le aconsejó retrasar el tratamiento .....  1
- El participante creyó que no necesitaba medicamentos porque se sentía saludable o creía que los resultados de laboratorio de la prueba del VIH eran buenos .....  2
- Debido a los efectos secundarios del medicamento.....  3
- Se sentía deprimido o abrumado por la situación .....  4
- No quería pensar que era VIH positivo.....  5
- Estaba preocupado de si iba a poder cumplir con el tratamiento .....  6
- Consumía alcohol o drogas.....  7
- Tenía problemas económicos o con el seguro .....  8
- No tenía hogar.....  9
- Estaba tomando medicamentos alternativos o complementarios .....  10
- Otro (*Especifique:* \_\_\_\_\_).....  11 *[NANT\_90S]*
- Se negó a contestar.....  77
- No sabe.....  88

**Instrucciones para el entrevistador: Salte hasta el final de la entrevista.**

Q38. ¿Está tomando en la **actualidad** algún medicamento antirretroviral para el VIH? *[CURME\_9]*

- No.....  0
- Sí.....  1  *Salte a Q39a*
- Se negó a contestar.....  7
- No sabe.....  8  *Salte a Q39*

Q38a. ¿Cuál es la **razón principal** por la cual no está tomando en la actualidad medicamentos antirretrovirales? *[NMANT8\_9]*

*[NO LEA LAS OPCIONES. MARQUE SOLO UNA].*

- El médico le aconsejó retrasar el tratamiento .....  1
- El participante creyó que no necesitaba medicamentos porque se sentía saludable o creía que los resultados de laboratorio de la prueba del VIH eran buenos .....  2
- Debido a los efectos secundarios del medicamento.....  3
- Se sentía deprimido o abrumado por la situación .....  4
- No quería pensar que era VIH positivo.....  5
- Estaba preocupado de si iba a poder cumplir con el tratamiento .....  6
- Consumía alcohol o drogas.....  7
- Tenía problemas económicos o con el seguro .....  8
- No tenía hogar.....  9
- Estaba tomando medicamentos alternativos o complementarios .....  10
- Otro (*Especifique: \_\_\_\_\_*) .....  11 *[NMA8\_90S]*
- Se negó a contestar.....  77
- No sabe.....  88

Q39. En los **últimos 12 meses**, ¿ha tomado medicamentos antirretrovirales? *[ATMD12\_9]*

- No.....  0  *Salte hasta el final de la entrevista*
- Sí.....  1
- Se negó a contestar.....  7
- No sabe.....  8  *Salte hasta el final de la entrevista*



## FINALIZACIÓN DE LA ENTREVISTA

### *Fin de la entrevista*

**DIGA:** “Le agradezco nuevamente su participación en esta entrevista. Por favor recuerde que toda la información que usted me dio se mantendrá confidencial”.

### *Instrucciones para el entrevistador:*

*Ofrezca su ayuda con información y recursos, de acuerdo con el protocolo local.*

*No le pague al representante si el paciente o el representante ya había participado en una entrevista MMP durante el ciclo de recolección de datos del 2010, O si el representante es menor de 18 años de edad.*

### *Verificación de pago*

- C1. **Se hizo el pago: [PAYMENT]**
- No .....  0
- Sí .....  1 → Salte a C2
- C1a. **¿Por qué no se hizo el pago? [PAYNMAD]**
- Participante rechazó el pago .....  1
- Otro (Especifique: \_\_\_\_\_) [OPAY] .....  2 } Salte a C3
- C2. **Se firmó el recibo (o se pusieron las iniciales en el recibo): [RECEIPT]**
- No .....  0
- Sí .....  1 → Salte a C3
- C2a. **¿Por qué no se firmó el recibo? [RECNS]**
- Participante se negó a firmar .....  1
- Otro (Especifique: \_\_\_\_\_) [ORECEI] .....  2 → Salte a C3



## REGISTRO DE VISITAS A ESTABLECIMIENTOS – PROYECTO DE MONITOREO MÉDICO DEL 2010

Anote la información sobre los establecimientos tal como se indica en el cuestionario. Solo obtenga la información de contacto (dirección de la calle/ciudad/estado) de los establecimientos con los cuales no está familiarizado o de aquellos fuera de la jurisdicción de su área del estudio MMP.

Box A <b>Fecha de la entrevista:</b> ____/____/____	Box B <b>Número de identificación del participante:</b> _____ Número de identificación del lugar/Número de identificación del establecimiento /Número de identificación del entrevistado	Box C <b>Número de identificación del entrevistador:</b> _____
---	--	--

Tipo de establecimiento <sup>1</sup> <i>(de la pregunta)</i>	¿Cuál era el nombre de este establecimiento?	What is the MMP 8-digit facility ID number? <small>Data manager use only</small>	¿Cuál era el nombre del proveedor que usted vio ahí por lo general?		¿Aproximadamente cuántas veces fue a este establecimiento en los últimos 12 meses?	¿Cuál era la dirección de este establecimiento? <i>(llene según sea necesario)</i>	¿En qué ciudad y estado se encuentra este establecimiento? <i>(llene según sea necesario)</i>	
			Apellido	Nombre			Ciudad	State
<b>SAMP</b> <small>Data manager use only</small>								

**Códigos de los tipos de establecimientos:** USL = lugar habitual para recibir atención médica para el VIH    INC = atención mientras estaba encarcelado    OTH = otra atención para el VIH    OBGYN = atención de ginecología y obstetricia    MED = atención médica general    HO = ingreso hospitalario

## TARJETAS DE RESPUESTAS

### TARJETA DE RESPUESTAS C

Servicios de control del VIH

Consejería sobre cómo prevenir la transmisión del VIH

Medicamentos a través del programa de asistencia de medicamentos contra el sida?  
(ADAP, por sus siglas en inglés)

Asistencia profesional para ayudarle a recordar cuándo tomar los medicamentos contra el VIH o cómo hacerlo en forma correcta

Ayuda de un grupo de apoyo para el VIH

Cuidados dentales

Servicios de salud mental

Consejería o tratamiento contra la drogadicción o el alcoholismo

Beneficios públicos, incluidos la “Seguridad de ingreso suplementario” o el “Seguro de discapacidad” del Seguro Social (SSDI)

Servicios relacionados con la violencia doméstica

Servicios de refugio o vivienda

Servicios de comidas o alimentos

Servicios de salud a domicilio

Ayuda para el transporte

Servicios de guardería

Servicios de interpretación

Otros servicios relacionados con el VIH



<b><u>Enero 2009</u></b>		<b><u>Febrero 2009</u></b>		<b><u>Marzo 2009</u></b>
DO LU MA MI JU VI SA 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31		DO LU MA MI JU VI SA 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28		DO LU MA MI JU VI SA 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
<b><u>Abril 2009</u></b>		<b><u>Mayo 2009</u></b>		<b><u>Junio 2009</u></b>
DO LU MA MI JU VI SA 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30		DO LU MA MI JU VI SA 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31		DO LU MA MI JU VI SA 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b><u>Julio 2009</u></b>		<b><u>Agosto 2009</u></b>		<b><u>Septiembre 2009</u></b>
DO LU MA MI JU VI SA 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31		DO LU MA MI JU VI SA 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31		DO LU MA MI JU VI SA 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
<b><u>Octubre 2009</u></b>		<b><u>Noviembre 2009</u></b>		<b><u>Diciembre 2009</u></b>
DO LU MA MI JU VI SA 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31		DO LU MA MI JU VI SA 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30		DO LU MA MI JU VI SA 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

